

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
1998

1.ª FASE
2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE GREGO

O examinando pode consultar dicionário Grego-Português e Português-Grego ou bilingue estrangeiro.

TEXTO

Considera Hermógenes que a sua felicidade reside no facto de poder contar com a protecção dos deuses. Estes, que tudo sabem, podem permitir que os homens conheçam a sua vontade, através dos sinais que lhes enviam.

- 1 Ούκοῦν, ὥς¹ μὲν καὶ Ἕλληνες καὶ βάρβαροι τοὺς θεοὺς
2 ἠγοῦνται² πάντα εἰδέναι³ τὰ τε ὄντα⁴ καὶ τὰ μέλλοντα⁴,
3 εὐδηλον⁵. Πᾶσαι γοῦν αἱ πόλεις καὶ πάντα τὰ ἔθνη δια
4 μαντικῆς ἐπερωτῶσι τοὺς θεοὺς τί τε χρή καὶ τί οὐ χρή ποιεῖν.
5 Καὶ μὲν, ὅτι⁶ νομιζομέν γε δύνασθαι αὐτοὺς καὶ εὖ καὶ κακῶς
6 ποιεῖν καὶ τοῦτο σαφές⁷. Πάντες γοῦν αἰτοῦνται τοὺς θεοὺς τὰ
7 μὲν φαῦλα ἀποτρέπειν, τάγαθα⁸ δὲ διδόναι.

Xenofonte, *Banquete*, IV, 47
Haber-Les Belles Lettres, Paris, 1996

Notas:

- 1 ὥς: introduz uma oração completiva dependente de εὐδηλόν (έστιν) (linha 3).
- 2 A ordem directa é: ἠγοῦνται τοὺς θεοὺς.
- 3 εἰδέναι: forma do verbo οἶδα (saber).
- 4 τὰ τε ὄντα καὶ τὰ μέλλοντα, traduza por: o presente e o futuro.
- 5 Ver nota 1.
- 6 ὅτι: introduz uma oração completiva que explicita καὶ τοῦτο σαφές (linha 6).
- 7 καὶ τοῦτο σαφές: traduza por "também isto é evidente".
- 8 τάγαθα = τὰ ἀγαθὰ.

Após a leitura atenta do texto, responda às seguintes questões:

I

1. Indique o caso e a função sintáctica de:
 - 1.1. τοὺς θεοὺς (linha 1);
 - 1.2. πάντα τὰ ἔθνη (linha 3);
 - 1.3. διὰ μαντικῆς (linhas 3-4).
2. Transcreva e classifique as orações dependentes de ἐπερωτῶσι (linha 4).
3. Identifique as seguintes formas verbais:
 - 3.1. ἡγοῦνται (linha 2);
 - 3.2. ὄντα e μέλλοντα (linha 2);
 - 3.3. διδόναι (linha 7).

II

Traduza o texto, utilizando uma linguagem correcta.

III

1. Explique a relação etimológica entre a palavra grega ἔθνη (linha 3) e as palavras portuguesas **étnico** e **etnografia**.
2. Diga com que vocábulos do texto grego pode relacionar as seguintes palavras portuguesas: **panteísmo**, **político**, **quiromante** e **eufemismo**.

IV

Utilizando, sempre que possível, o vocabulário do texto, escreva em grego:

Para que os deuses, que tudo sabem, revelem aos homens a sua vontade, estes interrogam os adivinhos e os oráculos.

Vocabulário:

revelar: δηλόω.

vontade: θέμις, -ιστος (ή); acus. θέμιν.

adivinho: μάντις, -εως (ό).

oráculo: χρησμός, -οῦ (ό).

V

O desejo de conhecer a vontade dos poderes sobrenaturais e saber com antecipação quais seriam os acontecimentos futuros conferiu à adivinhação um lugar importante na religião grega.

Elabore uma breve composição sobre A ADIVINHAÇÃO, desenvolvendo os seguintes aspectos:

- os sacerdotes e os adivinhos;
- as práticas divinatórias.

FIM

V.S.F.F.

122/3

COTAÇÕES

	I	
1.	.....	15 pontos
2.	.....	10 pontos
3.	.....	15 pontos
	II	
	.....	80 pontos
	III	
1.	.....	12 pontos
2.	.....	8 pontos
	IV	
	.....	30 pontos
	V	
	.....	30 pontos
TOTAL	.....	200 pontos